

[Jens Pauli Heinesen (1932-2011) – generace spisovatelů 70. let, báseň „Eitt dýpi av dýrari tíð“ zhudebnila dcera Elin > populární písnička, nahrávka s Pražským symfonickým orchestrem]

zvl. písmena:

- anglosaské „ð“ (dnes v angl. jako „th“) jako v islandštině (skand. > „d/t“), norsko-dánské „ø“ namísto švédsko-islandského „ö“, a co islandské „þ“ (dnes také anglické „th“)?
- samohlásky s čárkou (jako v islandštině): starosev. dlouhé samohlásky – už dávno neznačí délku, ale kvalitu; v moderních skand. jazycích jen vysledovatelný „pozůstatek“ á > å
- „æ“

vývojově zjevně na půli cesty mezi islandštinou a (západní) norštinou

západoseverský jazyk: zachovává staré diftongy („ei“, „ey“...); dnes spíše dělení na ostrovní a kontinentální („skandinávština“); [„ei“ > východosev. monoftong „e“; „ey“ namísto starosev. „au“ > východoseverský monoftong „ø“]

- má také postpozitivní člen „lív|ið“ ~ „liv|et“
- skloňuje stejně jako islandština (formálně) ve všech 4 germánských pádech (Nominativ, Akuzativ, Dativ, Genitiv) – dativ: *monn|um, grá|um, døg|um, myrk|ari*; akuzativ: *kenslu* (< kensla); genitiv se ve skutečnosti aktivně už téměř nepoužívá
- zachovává nezredukované samohlásky v nepřízvučných slabikách (vč. koncovek) – skand. jazyky zredukovaly téměř vše na „e“, švéd. také „a“, norské dialekty (část nynorsk) též „a“, výj. „i“/„u“
- aktivní přehláska („umlaut“) jako v islandštině: jak tzv. fonetický, kde koncovka obsahuje „u“ (monnum (<*mann), døgum (<*dag)), tak tzv. morfologický, kde už žádné „u“ dávno není (børn (<barn))
- slovesa se časují (verður < verða, beri < bera)
- pasiv s pomoc. slovesem „verða“ (= blíva/blive/bli) jako v západní norštině (nynorsk)
- nepotřebuje nezbytně vždy podmět (jako v islandštině): „So verður sagt av monnum“ ~ „říká se [mezi] lidmi“ - není zde ani formální podmět, první pozici ve větě už zabírá příslovce
- specifická faerská slovíčka - „ið“ (= „sum“, vztažené zájmeno jako skand. „sem“)
- mark|leys - „bezmezný“ („mark“ ve významu „hranice, mez“)
- kensla = pocit, nálada („hava kenslu av“ = tušit, (po)cítit (něco); „bera kenslu á“ = (roz)poznat (někoho))